

# 課程名稱 | 日語進階班

課程屬性 | 台江分校

課程編號 | 1021-3750

授課老師 | 蕭志強

最高學歷/ 台大法律系、東吳日研所、法光佛研所

相關學經歷/ 先後就讀於台大法律系、東吳日研所、法光佛研所。〔曾擔任經建會專案編譯、記者、主編、四〇一教改總幹事、電台主持人、台北縣社區大學基金會執行長。現任國科會研究助理、中研院文哲所特約翻譯，譯著有《鴉片戰爭》、《台灣論》等近八十冊。〕

現職/ 台南社區大學台江分校日文、農耕工作坊講師、譯者、國科會研究助理、中研院特約翻譯

上課時間 | 每週二晚上07:00-08:50 第一次上課日期 2013年03月05日 (星期二)

課程理念



## 關於這一門課：

1. 為什麼想開這門課？希望帶領學員共同學習甚麼

本課程持續開發本土教材，亦即用日文介紹台江各種特色。本學期將觸角延伸到安定區，認識有環保意義的無患子產業。

2. 修此門課需具備什麼條件？

想學日文且對無患子有興趣者。

3. 上課的方式是怎麼進行的？學生可以有什麼收穫？ □

上課之餘還會實地參訪，看看無患子樹長怎樣、如何加工等。

4. 如何取得學分？（評量方式）

上課認真、出席率高是基本條件。而且，最好能主動發問、樂於參與表演。有時會進行隨堂考（連連看等簡易的方式）。

5. 備註&推薦書目

教 材 費 | 一學期/100元 (含講義，第一堂課由班代代收)

教 材 費 | 100 元

招生人數 | 30 人 (若非課程特殊需求，每班招收人數至少 35 人。)

學分收費 | 2 學分 2000 元 (18 週課程/一次上課 2 小時)

| 週次 | 上課日期                        | 課程主題 | 課程內容 |
|----|-----------------------------|------|------|
| 1  | 2013-03-05<br>晚上07:00~08:50 | 相見歡  | 課程介紹 |

|    |                             |                       |   |
|----|-----------------------------|-----------------------|---|
| 2  | 2013-03-12<br>晚上07:00~08:50 | 無患子って何ですか。草ですか。       | 無患子って何ですか。草ですか。(無患子は草木植物嗎?)   |
| 3  | 2013-03-19<br>晚上07:00~08:50 | そうじゃなくて、高い木です。        | そうじゃなくて、高い木です。(很高的樹呢。)  |
| 4  | 2013-03-26<br>晚上07:00~08:50 | 25メートルの高さも            | 25メートルの高さも。あつて、台湾各地では見られる木です。(高達25m, 全台各地都有。)                       |
| 5  | 2013-04-02<br>晚上07:00~08:50 | 仏教徒愛用の「菩提念珠」          | 仏教徒愛用の「菩提念珠」は実は無患子の果実です。(佛教徒愛用的「菩提念珠」其實是無患子果實。)                     |
| 6  | 2013-04-09<br>晚上07:00~08:50 | 仏陀さまが菩提樹の下で成仏したから     | 仏陀さまが菩提樹の下で成仏したから、これを記念するのです。(佛陀在菩提樹下成佛, 所以, 是為了紀念此事。)              |
| 7  | 2013-04-16<br>晚上07:00~08:50 | 道教法師が持っている木剣も無患子で製造。  | 道教法師が持っている木剣も無患子で製造。(道教法師所持の木剣也是無患子製成。)                             |
| 8  | 2013-04-23<br>晚上07:00~08:50 | 無患子過去被認為能避邪           | 何故かというと、無患子が魔除けの力が持っていると思われていたからです。(因無患子過去被認為能避邪。)                  |
| 9  | 2013-04-30<br>晚上07:00~08:50 | 昔から洗剤として応用されて来て       | 昔から洗剤として応用されて来て、一度化学製品に取り外された。(自古就是清潔劑, 但後來被化學製品取代。)                |
| 10 | 2013-05-07<br>晚上07:00~08:50 | 無患子の洗剤応用              | 近年、特に安定区の王さんの努力で、無患子の洗剤応用はだんだん人気を取り戻すのです。(近年來安定區王先生努力開發成清潔劑, 人氣漸出。) |
| 11 | 2013-05-14<br>晚上07:00~08:50 | 綜合複習                  | 期中考   |
| 12 | 2013-05-21<br>晚上07:00~08:50 | 無患子工場へ見学              | 無患子工場へ見学。(參觀無患子工廠。)   |
| 13 | 2013-05-28<br>晚上07:00~08:50 | 日本のデパート、量販店にも販売できるように | 日本のデパート、量販店にも販売できるように成りました。(一開始賠錢, 好不容易打進日本百貨公司、量販店, 知名度大增。)        |
| 14 | 2013-06-04<br>晚上07:00~08:50 | 「デザイン大賞」              | 品質のよさだけじゃなくて、包装のデザインも「デザイン大賞」をもらったのです。(不只品質好, 包裝也獲得「設計大賞」。)         |
| 15 | 2013-06-11<br>晚上07:00~08:50 | これは台南の宝物とも言えるんですね     | そう言えば、これは台南の宝物とも言えるんですね。(這麼說, 無患子是台南之寶呢。)                           |
| 16 | 2013-06-18<br>晚上07:00~08:50 | これから、皆さんも無患子を愛用していいです | これから、皆さんも無患子を愛用していいですね。(從現在起, 大家也要愛用無患子喔。)                          |
| 17 | 2013-06-25<br>晚上07:00~08:50 | 交換無患子使用心得             | 無患子の使用経験をお互いに交流。(交換無患子使用心得。)  |
| 18 | 2013-07-02<br>晚上07:00~08:50 | 綜合複習                  | 期末考   |